

**“ЭЧМИАДЗИН”
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ
ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА
(Сентябрь 2007 г.)**

1. Визит Его Высокопреосвященства Архиепископа Кентрберийского доктора Роуана Вильямса в Первопрестольный Святой Эчмиадзин, 22-25 сентября 2007 г. (с. 3-9).
2. Совместная декларация Верховного Патриарха и Католикоса всех армян и Архиепископа Кентрберийского, 25 сентября 2007 г. (с. 10-11).
3. Визит Генерального секретаря и членов Исполнительного комитета ВСЦ в Первопрестольный Святой Эчмиадзин, 23-28 сентября 2007 г. (с. 12-15).
4. Праздник Независимости РА в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 21 сентября 2007 г. (с. 16).
5. Поздравительное послание Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян по случаю Нового учебного года, 1 сентября 2007 г. (с. 17).
6. Поздравительное послание Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян по случаю Дня Независимости РА, 21 сентября 2007 г. (с. 18).

ПАТРИАРШИЕ ЭНЦИКЛИКИ И БЛАГОСЛОВЕНИЯ

7. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, об оказании содействия фонду “Друзья Святого Эчмиадзина”, 28 сентября 2007 г., № 435 (с. 19-20).
8. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну Крекори Экизяну по случаю его награждения орденом “Святой Григорий Просветитель”, 26 сентября 2007 г., № 427 (с. 21-22).
9. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну Джеральду Гафесчану по случаю его награждения орденом “Святой Григорий Просветитель”, 26 сентября 2007 г., № 430 (с. 23-24).
10. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-ну Врежу Маркосяну по случаю его награждения орденом “Святой Григорий Просветитель”, 29 сентября 2007 г., № 433 (с. 25-26).
11. Энциклика Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, г-же Арпине Маргарян по случаю её награждения орденом “Святой Саак – Святой Месроп”, 18 сентября 2007 г., № 426 (с. 27-28).

12. Послание благословения Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, по случаю 60-летия Культурного Общества Текеян, 24 сентября 2007 г., № 783 (с. 29-30).
13. Послание благословения Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян коллективу армянской газеты “Время” Стамбула, 28 сентября 2007 г., № 786 (с. 31-32).
14. Патриаршие награды (пожалование в течение сентября 2007 г. энциклик, орденов “Святой Саак – Святой Месроп”, “Святой Нерсес Шнорали”, благословений, права ношения Нагрудного Креста и Цветастой фелони, Почетного звания Старшинства Его Святейшеством Гарегином II, Католикосом всех армян, группе духовных и светских лиц, оказавших большие услуги Армянской Церкви)-(с. 33-34).
15. Патриаршее распоряжение (объявлены расстриженными иеромонах Епрем Саркисян и архимандрит Аршен Саносян)-(с. 34).
16. Новые назначения в епархиях Армянской Церкви (с. 35).
17. Духовным надзирателем Домов Молодежи Первопрестольного Святого Эчмиадзина назначен иеромонах Григор Хачатрян (помещена также краткая биография Преподобного отца)-(с. 36).
18. Вручение ордена “Святой Григорий Просветитель” г-ну Врежу Маркосяну, 29 сентября 2007 г. (с. 37).

ПРОПОВЕДИ

19. Проповедь иеромонаха Давида Карамяна в Кафедральном Соборе Святого Эчмиадзина, 2 сентября 2007 г. (с. 38-39).
20. Проповедь иеромонаха Месропа Парсамяна в Кафедральном Соборе Святого Эчмиадзина, 9 сентября 2007 г. (с. 40-42).
21. Проповедь Его Преосвященства епископа Аршака Хачатряна в Кафедральном Соборе Святого Эчмиадзина на праздник Воздвижения Св. Креста, 16 сентября 2007 г. (с. 43-45).

РЕЛИГИОЗНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

22. **АРХИМАНДРИТ ОВАННЕС КОЗЕРН** - Душеполезное наставление и ответ архимандрита Ованнеса (текст, подготовленный Акопом Кеосеяном)-(с. 46-50).
23. **МИТРОПОЛИТ МОСКОВСКИЙ И КОЛОМЕНСКИЙ МАКАР** – О таинстве крещения (перевод с русского Чинар Давтян)-(с. 51-69).
24. **ДЬЯКОН АРМЕН ХАЧАТРЯН** – Схоластическое мышление и мировоззрение Святого Григора Татеваци (исследование)-(с. 70-75).

ИСТОРИКО - ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

25. **ЖОРЕС ХАЧАТРЯН, НУНЕ АКОПЯН** – Местоположение “Царского города” Заришата (историковедческое исследование)-(с. 76-84).
26. **ПАРУЙР МУРАДЯН** – Кто он? – тысяцкий Манан из лапидарной надписи Текора (историковедческое исследование)-(с. 85-88).
27. **А. АКОПЯН, А. ГНУНИ** – О единстве операционных и символических функций понятий “путь” и “улица” (историковедческое исследование)-(с. 89-97).
28. **АНДРАНИК АЙВАЗЯН** – Лингвистико-философская концепция седьмой буквы армянского алфавита - буквы “Զ” (лингвистическое исследование)-(с. 98-99).
29. **ВАЗГЕН Г. АМБАРЦУМЯН** – Некоторые соображения о языке “Книги проповедей” Католикоса Симеона Ереванци (лингвистическое исследование)-(с. 100-109).
30. **АРМЕН МАЛХАСЯН** – Переплетная школа Арцах-Утика (вторая половина 18-го века)-(историковедческое исследование)-(с. 110-117).
31. **ДАВИД ГЮРДЖИНЯН** – Словарное выражение названий армянских букв (лингвистическое исследование)-(с. 118-127).
32. **ГРАНУШ БАГУМЯН** – Факелы агонии и надежды (литературоведческое исследование)-(с. 128-137).
33. **РУБЕН МИРЗАХАНИЯН** – Историография армянской культурной жизни 1956-1990 гг. (культурологическое исследование)-(с. 138-142).

В СВЯТОМ ПЕРВОПРЕСТОЛЕ И В ЕПАРХИЯХ

34. Под высоким председательством Католикоса всех армян Гарегина II прошла церемония закладки церкви Святых Архангелов Первопрестольного Святого Эчмиадзина, 10 сентября 2007 г. (с. 143).
35. Ежегодное собрание Армянского Круглого Стола в Первопрестольном Святом Эчмиадзине, 19 сентября 2007 г. (с. 144).
36. Освящены крест и колокол церкви Св. Богородицы села Сараарт, 29 сентября 2007 г. (с. 145).
37. Освящена церковь Св. Григорий Просветитель в Норатусе, 30 сентября 2007 г. (с. 145).
38. Праздник Святого Креста Варага в церкви Св. Геворка в Волгограде, 30 сентября 2007 г. (с. 146).
39. Участие делегации Армянской Церкви на Общеевропейском Экуменическом съезде, 3-9 сентября 2007 г. (с. 147-151).

-
40. Делегация Католикосата Всех армян приняла участие в церемонии инногурации Патриарха Румынского, 30 сентября 2007 г. (с. 152).

АУДИЕНЦИИ В ПЕРВОПРЕСТОЛЬНОМ СВЯТОМ ЭЧМИАДЗИНЕ

41. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, завершающего свою миссию в Армении посла Греции, г-жы Панайоты Мавромихалии, 17 сентября 2007 г. (с. 153).
42. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, членов национальной сборной команды Федерации шотокан карате, 19 сентября 2007 г. (с. 153-154).
43. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, мэра Ниццы, сенатора Жака Пейрайра, 22 сентября 2007 г. (с. 154).
44. Аудиенция у Его Святейшества Гарегина II, Католикоса всех армян, новоназначенного посла Германии г-жы Андреа Викторин, 27 сентября 2007 г. (с. 155).
45. Краткие церковные новости. Информация о Святых Литургиях, проповедях и других церемониях в Кафедральном соборе и в Первопрестольном Святом Эчмиадзине в течение сентября 2007 г. (с. 156).

“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL MONTHLY REVIEW OF
HOLY ETCHMIADZIN
(September 2007)

1. Rt. Rev. Rowan Williams, Archbishop of Canterbury in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 22-25 September, 2007 (p. 3-9).
2. The joint statement of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians and Rt. Rev. Rowan Williams, Archbishop of Canterbury, 25 September, 2007 (p. 10-11).
3. Rev. Dr. Samuel Kobia, General Secretary of the World Council of Churches and members of the WCC Executive Committee in the Mother See of Holy Etchmiadzin, September 23-28, 2007 (p. 12-15).
4. The Independence Day of the Republic of Armenia in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 21 September, 2007 (p. 16).
5. Message of Congratulation of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians on the occasion of the new academic year, 1 September, 2007 (p. 17).
6. Message of Congratulation of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians on the occasion of the Independence Day of the Republic of Armenia, 21 September, 2007 (p. 18).

PONTIFICAL ENCYCLICALS AND LETTERS OF BLESSING

7. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on supporting the Foundation “Friends of Holy Etchmiadzin”, 28 September, 2007, no. 435 (p. 19-20).
8. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Gregory Ekizian, on the occasion of his decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”, 26 September, 2007, no. 427 (p. 21-22).
9. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Gerard Cafesjian, on the occasion of his decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”, 26 September, 2007, no. 430 (p. 23-24).
10. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mr. Vrezh Markossian, on the occasion of his decoration with the Medal of “Saint Gregory the Illuminator”, 29 September, 2007, no. 433 (p. 25-26).
11. Encyclical of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to Mrs. Arpine Margarian, on the occasion of her decoration with the Medal of “St. Sahak – St. Mesrop”, 18 September, 2007, no. 426 (p. 27-28).
12. Letter of Blessing of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, on the occasion of the 60th anniversary of Tekeyan Cultural Association, 24 September, 2007, no. 789 (p. 29-30).
13. Letter of Blessing of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, to “Zhamanak” (Time) daily, 28 September, 2007, no. 786 (p. 31-32).
14. Pontifical Awards (Order of “St. Sahak – St. Mesrop”, “St. Nerses the Graceful” and Letters of Blessing, right of wearing pectoral crosses and floral brocade chasubles and titles of archpriest granted by His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, during September 2007 to clergymen and laymen having been of great service to the

Armenian Church,) (p. 33-34).

15. Rev. Fr. Ephrem Sarkissian and Rev. Fr. Arshen Sanossian were defrocked by the order of His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians (p. 34).
16. New appointments in the Dioceses of the Armenian Church (p. 35).
17. Rev. Fr. Grigor Khachatryan was appointed the Director of the Youth Centers of the Mother See of Holy Etchmiadzin (biography of Rev. Fr. Grigor Khachatryan) – (p. 36).
18. Medal of “Saint Gregory the Illuminator” to Mr. Vrezh Markossian, 29 September, 2007 (p. 37).

SERMONS

19. Sermon delivered by Rev. Fr. David Karamian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy, 2 September, 2007 (p. 38-39).
20. Sermon delivered by Rev. Fr. Mesrop Parsamian in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy, 9 September, 2007 (p. 40-42).
21. Sermon delivered by His Grace Arshak Khachatryan in the Cathedral of Holy Etchmiadzin during the celebration of Divine Liturgy on the occasion of the Feast of Exaltation of the Cross, 16 September, 2007 (p. 43-45).

RELIGIOUS AND ECCLESIOLOGICAL STUDY

22. **ARCHIMANDRITE HOVHANNES KOZERN**– Spiritual exhortation and the answer of Archimandrite Hovhanness (the original, prepared for publication by Hakob Kyoseyan) – (p. 46-50).
23. **METROPOLITAN MAKAR OF MOSCOW AND KOLOMENSK** – On the Sacrament of Baptism (translation from Russian by Chinar Davtian) – (p. 51-69).
24. **DEACON ARMEN KHACHATRIAN** – Scholastic Mentality and the Position of Gregory of Tathev (research) – (p. 70-75).

HISTORICAL AND PEDAGOGICAL REVIEW

25. **ZHORES KHACHATRIAN, NUNE HAKOBIAN** – The location of “Royal City” Zarishat (historical research) – (p. 76-84).
26. **PARUIR MOURADIAN** – “Who is the Chief Captain Manan in the inscription of Tecor (historical research) – (p. 85-88).
27. **H. HAKOBIAN, A. GNOUNI** – Arguments on the combination of functional and symbolic application of “road” and “street” (historical research) – (p. 89-97).
28. **ANDRANIK AYVAZIAN** – Philosophical-linguistic aspect of the Armenian letter “i” (pedagogical research) – (p. 98-99).
29. **VASKEN G. HAMBARDZOU MIAN** – Remarks on the language of “Book of Sermons” by Catholicos Simeon of Yerevan (linguistic research) – (p. 100-109).
30. **ARMEN MALKHASSIAN** – The Bookbinding School of Artsakh-Utik /second half of the 18th century/ (historical research) - (p. 110-117).
31. **DAVID GYURJINIAN** – Dictionary Expressions of the Armenian Alphabetic Letters (p. 118-127).
32. **HRANUSH BAGHUMIAN** – Lights of Agony and Hope (literary review) – (p. 128-137).

-
33. **ROUBEN MIRZAKHANIAN** – Historiography of the Armenian cultural life during 1956-1990 (cultural review) – (p. 138-142).

IN THE MOTHER SEE AND THE DIOCESES

34. His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians presided over the ceremony of foundation blessing of St. Archangels Church, 10 September, 2007 (p. 143).
35. Annual meeting of the WCC Armenian Round Table Inter-Church Charitable Foundation in the Mother See of Holy Etchmiadzin, 19 September, 2007 (p. 144).
36. Consecration of the cross and bell of the belfry of Holy Mother of God Church of Sarahart, 29 September, 2007 (p. 145).
37. Consecration of St. Gregory the Illuminator Church of Noratus, 30 September, 2007 (p. 145).
38. The Feast of Holy Cross of Varag in St. Gevorg Church of Volgograd, 30 September, 2007 (p. 146).
39. The delegation of the Armenian Church participated in the Third European Ecumenical Assembly, 4-9 September, 2007 (p. 147-151).
40. The delegation of the Catholicos of All Armenians participated in the enthronement of the Patriarch of the Romanian Orthodox Church, 30 September, 2007 (p. 152).

AUDIENCES AT THE MOTHER SEE

41. Audience granted by His Holiness Karekin II to H.E. Panayota Mavromichali, Ambassador of Greece finishing her mission in Armenia, 17 September, 2007 (p. 153).
42. Audience granted by His Holiness Karekin II to the members of national combined team of Shotokan Karate Federation, 19 September, 2007 (p. 153-154).
43. Audience granted by His Holiness Karekin II to Mr. Jacques Peira, Senator and Mayor of Nice, 22 September, 2007 (p. 154).
44. Audience granted by His Holiness Karekin II to H.E. Andrea Victorin, the newly appointed ambassador of Germany to Armenia, 27 September, 2007 (p. 155).
45. Brief Church News. Information about the Divine Liturgies, sermons and other services held at the Mother See and the Cathedral of Holy Etchmiadzin during September 2007 (p. 156).

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Քենթրբերիի Արքեպիսկոպոս դոկտոր Ռոուան Վիլյամսը Մայր Աթոռում	3
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի և Քենթրբերիի Արքեպիսկոպոսի համատեղ Հայտարարությունը	10
ԵՀԽ Գլխավոր քարտուղարը և ԵՀԽ Գործադիր կոմիտեի անդամները Մայր Աթոռում	12
Հայաստանի Հանրապետության Անկախության տոնը Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	16
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի շնորհավորական մաղթանքը նոր ուսումնական տարվա առիթով	16
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի շնորհավորական ուղերձը Հայաստանի Հանրապետության Անկախության օրվա առիթով	18

ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ ԵՎ ՕՐՀՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԵՐ

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ Սրբատառ Կոնդակը «Ս. Էջմիածնի բարեկամներ» հիմնադրամին աջակցելու մասին	19
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ Կոնդակը Կրեկրի Էքիզյանին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	21
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ Կոնդակը Ճերըլտ Գաֆեաճյանին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	23
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ Կոնդակը Վրեժ Մարկոսյանին «Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	25
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ Կոնդակը Արփինե Մարգարյանին «Ս. Սահակ - Ս. Մեսրոպ» շքանշանով պարգևատրելու մասին	27
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Օրհնության գիրը Թեքեյան Մշակութային Միության վաթսունամյակի առիթով	29
Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի Օրհնության գիրը «Ժամանակ» օրաթերթին	31
Հայրապետական գնահատություն	33
Հայրապետական տնօրինություն	34

Նոր Նշանակումներ Հայ Եկեղեցու թեմերում	35
Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի Հայորդյաց Տների հոգևոր տեսուչ Է նշանակվել	
Տ. Գրիգոր աբեղա Խաչատրյանը	36
«Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ» շքանշան Վրեժ Մարկոսյանին	37

ՔԱՐՈՋԽՈՍԱԿԱՆ

Տ. Դավիթ աբեղա Քարամյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում մատուցված Ս. Պատարագին	38
Տ. Մեսրոպ աբեղա Պարսամյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում մատուցված Ս. Պատարագին	40
Տ. Արշակ եպիսկոպոս Խաչատրյանի քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարում Խաչվերացի տոնին մատուցված Ս. Պատարագին ...	43

ԿՐՈՆԱԳԻՏԱԿԱՆ

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ԿՈՋԵՌՆ - Խրատ հոգեշահ եւ պատասխանի Յովհաննէս Կոզեռն վարդապետին	46
ՍՈՍԿՎԱՅԻ ԵՎ ԿՈԼՈՄԵՆՍԿԻ ՄԻՏՐՈՊՈԼԻՏ ՄԱԿԱՐ - Սկրտության խորհրդի մասին	51
ԱՐՄԵՆ ՍԱՐԿԱՎԱԳ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ - Դպրական /scholastic/ մտածողությունը և Սուրբ Գրիգոր Տաթևացու աշխարհայացքը	70

ՊԱՏՄԱ-ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԺՈՐԵՍ ԽԱՉԱՏՐՅԱՆ, ՆՈՒՆԵ ՀԱԿՈԲՅԱՆ - «Արքունի քաղաք» Ջարիշատի տեղադրությունը	76
ՊԱՐՈՒՅՐ ՄՈՒՐԱԴՅԱՆ - Ո՞վ է Տեկորի արձանագրության հազարապետ Մանանը	85
Հ. ՀԱԿՈԲՅԱՆ, Ա. ԳՆՈՒՆԻ - Դիտարկումներ ճանապարհի և փողոցի գործառնական և խորհրդանշական գործառույթների միասնականության վերաբերյալ	89
ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱՅՎԱԶՅԱՆ - Է-ի լեզվափիլիսոփայական հայեցակերպը աստվածաշնչյան համատեքստում	98
ՎԱԶԳԵՆ Գ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄՅԱՆ - Նկատառումներ Սիմեոն Կաթողիկոս Երևանցու «Քարոզգրքի» լեզվի վերաբերյալ	100
ԱՐՄԵՆ ՄԱԼԽԱՍՅԱՆ - Արցախ-Ուտիքի կազմարարական դպրոցը (ԺԸ դ. երկրորդ կես)	110
ԴԱՎԻԹ ԳՅՈՒՐՋԻՆՅԱՆ - Հայկական տառանունների բառարանային	

մշակումը	118
ՀՐԱՆՈՒՇ ԲԱՂՈՒՄՅԱՆ - Հոգեվարքի և հոյսի ջահեր	128
ՌՈՒԲԵՆ ՄԻՐԶԱԽԱՆՅԱՆ - 1956-1990 թթ. հայ մշակութային կյանքի պատմությունը	138

ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ ԵՎ ԹԵՄԵՐՈՒՄ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի հանդիսապետությամբ կատարվեց Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի Սրբոց Հրեշտակապետաց եկեղեցու հիմնարկեքը	143
Հայաստանյան Կլոր Սեղանի տարեկան ժողովը Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում	144
Օծվեցին Սարահարթի Ս. Աստվածածին եկեղեցու զանգակատան խաչն ու զանգը	145
Օծվեց Նորատուսի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ եկեղեցին	145
Վարազա Ս. Խաչի տունը Վոլգոգրադի Սուրբ Գևորգ եկեղեցում	146
Հայ Եկեղեցու պատվիրակության մասնակցությունը Համաեվրոպական Էկումենիկ երրորդ համագումարին	147
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսության պատվիրակությունը մասնակցեց Ռումին Պատրիարքի գահակալության արարողությանը	152

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՅՐ ԱԹՈՌՈՒՄ

Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Հայաստանում իր պաշտոնավարությունն ավարտող Հունաստանի դեսպանին	153
Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Շոտլանդ կարատեի ֆեդերացիայի ազգային հավաքականի անդամներին	153
Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Նիցցայի քաղաքապետին	154
Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսն ընդունեց Գերմանիայի նորանշանակ դեսպանին	155
Եկեղեցական բեմ. լուրեր	156
“Эчмиадзин” официальный журнал Эчмиадзинского Католикосата.....	157
“Etchmiadzin” official monthly of Holy Etchmiadzin	161